

《研究ノート》

fuming と seething

田 中 実
芳 野 真 実

1. はじめに

Lea *et al.* (2008: 318) に、fuming と seething に関して、(1a,b) のような記述が見られる。

- (1)a. fuming [not before noun] extremely angry, especially when you have no effective way of expressing your anger or doing anything about the cause of your anger: *She sat in the car, silently fuming at the traffic jam.*
- b. seething [not before noun] extremely angry but trying not to show other people how angry you are: *Inwardly seething, she did as she was told.*

つまり、fuming は「(怒りを表す効果的な方法がなく) ひどくいら立った」、seething は「(内心では) はらわたの煮えくり返った」という意味を、それぞれ表すが、いずれも「名詞の前では用いられない」とあり、両者とも限定用法ではなく、もっぱら叙述用法で用いられることが記載されている。

ところが、BNC を検索すると、fuming の場合、132例中、限定用法とおほ

*2011年11月18日受理。

しき例が20例も見られる。また、seething の場合、184例中、限定用法とおぼしき例が75例も見られる。(2a,b) にそれぞれの場合の例を、1 例ずつ掲げておこう。

- (2) a. He picked up the reins in a temper and slapped them hard across the horse's back. Surprised at being disturbed so roughly the nag jerked forward suddenly, the jolt snapped the rickety boded-up slatting and the gramophone fell into the bottom of the cabinet. There was a loud clang and Broomhead cursed vehemently, pulling on the reins. The horse was totally confused by now and it eased forward in the shafts not knowing what to do next, until Broomhead reminded it with a few well-chosen obscenities. "The poxy spring," he said to himself. The old man had set off too and as he caught up with the cart he looked up at the fuming totter.
- b. Fifty feet ahead, dolphins cut a stealthy path through oily waters. They are in to feed. About now the sea suddenly boils with fish. Approximately three hundred red mullet surface, their glassy eyes and mouths apparent on the water's surface. They look like Santa's reindeer. The water is so alive as to be slightly horrific. We close up and stare aghast. We are no longer so much nibbled as jostled. But, casting into this bubbling cauldron of opportunity makes no difference. They won't touch the fabricated sparkle bug bait. It comes trailing in across the seething crowd of heads without a single bite.

(2a) は、「彼はカッとなって手綱（たづな）を持ち上げ、馬の背をそれでたたいた。その手荒い仕打ちに驚いた馬は突然前に動き、そのため下手な細工が施されたグラグラのよろい板がポキッと折れ、蓄音機が棚から下に落ちた。ガチャンという大きな音にブルームヘッドは激しく毒づき、手綱を引っ張った。馬はもう完全に混乱していて、次に何をしたらいいか分からず、馬車のかじ棒の中で前にゆっくり動いたが、ブルームヘッドは二言三言（ふたことみこと）選び抜いた卑猥な言葉を投げかけた。『いやな春だな』と独り言も吐いた。先に出発していた老人の馬車に追いつくと、老人はそのひどくいら立ったおぼつかない足取りの男を見上げた。」といった意味である。また、(2b) は、「50 フィート先で、複数のイルカが油の浮いた海面をこっそり泳いでいる。餌を求めているのだ。いまごろになると、海は急に魚で沸き立つ。およそ300匹の赤ボラの生気のない目と口が海面に現れている。まるでサンタクロースのトナカイみたいだ。海面が少しぞっとするほど息づいている。私たちは近づいてボカーンと見つめている。押し合いへし合いするほどの興味は私たちにはもはやない。こういう機会でわき上がる興奮状態でも、それは変わらない。魚は偽（にせ）の光る虫の餌には触れようもしない。そういう餌は一度も食いつかれることなく、腹を立てたたくさんの魚の頭上を横切って流し釣りにされている。」といった意味である。

こうした *fuming*, *seething* といった -ing 形容詞が、本来、叙述用法で用いられるとされているのに、限定用法でも用いられている例が見られるという実態について若干、考察してみたい。

その前に、Bolinger(1967: 7-8) の脚注において触れられている、-ing 形容詞に関する考え方を見ておこう。

2. Bolinger (1967) の見解

Bolinger はいくつかの他動詞とその -ing 形容詞の容認可能性と容認不可能性を取り上げている。(3a～e) を参照されたい。

- (3)a. The remark angered John. → *an angering remark
- b. The remark peeved John. → *a peeving remark
- c. The remark tickled John. → *a tickling remark
- d. The remark floored John. → *a flooring remark
- e. The remark flattened John. → a flattening remark

(3a～d) のような他動詞からは、それぞれ -ing 形容詞による限定用法は許されないが、(3e) のような場合は、「相手を負かすような言葉」という意味で flatten から flattening という限定用法の -ing 形容詞が生成される。

さらに、Bolinger は、(4a,b) (5a,b) (6a,b) (7a,b) (8a,b) のような例を挙げている。

- (4)a. The remark mortified John. → a mortifying remark
- b. The remark shamed John. → *a shaming remark
- (5)a. The remark deceived John. → a deceptive remark
- b. The remark fooled John. → *a fooling remark
- (6)a. The remark frightened John. → a frightening remark
- b. The remark panicked John. → *a panicking remark

- (7)a. The experience shattered John. → a shattering experience
- b. The experience broke John. → *a breaking experience

- (8)a. The mishap confused John. → a confusing mishap
- b. The mishap dazed John. → *a dazing mishap

つまり、(4a) のように「屈辱的な発言」という言い方はあっても、(4b) のように「恥ずべき発言」という言い方はないということである。もちろん、この場合、a shameful remark であれば容認可能になる。この点は、(5a) も同じで、「人を誤らせるような発言」の意味では a deceptive remark は可能だが、*a deceiving remark は容認されない。同様に、(5b) のように「人をばかにするような発言」の意味での *a fooling remark も容認されない。逆に、「驚くべき発言」の意味では (6a) のような a frightening remark は可能だが、他方、(6b) のような「パニックに陥れるような発言」の意味での *a panicking remark は容認されない。では、「神経が参るような経験」の意味での (7a,b) はどうであろうか。(7a) の a shattering experience は容認可能だが、(7b) の *a breaking experience は認められない。さらに、「困惑させられるような不幸なできごと」の意味の a confusing mishap は容認可能だが、*a dazing mishap は容認されない。

以上、(4a,b) (5a,b) (6a,b) (7a,b) (8a,b) については、それぞれ他動詞の意味が多かれ少なかれ生かされた形での限定用法の -ing 形容詞は生成されているが、次の (9a,b) (10a,b) では、他動詞の意味と、-ing 形の形容詞の意味とは異なる。

- (9)a. The remark affected John. ('perhaps angered him')
- b. an affecting remark ('causing pity')

- (10) a. The remark maddened John. ('drove him out of his mind')
 b. a maddening remark ('an exasperating remark')

すなわち、(9a) は「その発言はジョンを苦しめた」、(9b) は「憐みの情を引き起こす発言」の意味で、それぞれ異なる。また、(10a) は「その発言はジョンを怒らせた」、(10b) は「しゃくにさわる発言」の意味で、それぞれ異なる。

こうした (9a,b) (10a,b) のような関係とは対照的に、-ing 形容詞の限定用法は存在するが、それに対応する他動詞用法が存在しない場合も見られる。それが、(11a,b) (12a,b) (13a,b) の場合である。

- (11) a. an arresting experience
 b. *The experience arrested John.

- (12) a. a scathing contempt
 b. *Her contempt scathed John.

- (13) a. a fetching look
 b. *Her look fetched John.

すなわち、(11a) の「興味をひく経験」、(12a) の「容赦のないさげすみ」、(13a) の「魅力的な表情」といった表現は成り立つが、それぞれ、それに対応する他動詞構文は (11b) (12b) (13b) のように容認不可能になる。

さらに、Bolinger は、否定の他動詞構文に対応する、-ing 形容詞の限定用法は存在しない、と言っている。(14) を参照。

- (14) The remark didn't faze John. → *a fazing/unfazing remark

(14) は「その発言でジョンは困るようなことはなかった」という意味だが、この *faze* を *fazing* あるいは *unfazing* の形にして限定用法で用いることはできない。それはなぜか。Bolinger は、「困らせる」すなわち「やっかいな、わずらわしい」の意味の形容詞としては、すでに *bothersome* が存在するからで *fazing* などは不要だからだ、と述べている。

以上、Bolinger の掲げる、他動詞の現在分詞形の限定用法の容認可能性と不可能性について見てきたが、こうした他動詞からの *-ing* 形容詞の例は、安井他 (1976: 57, 70) の言葉にまつまでもなく、やはり、例外と思われる。安井他は、(15a ~ c) のように述べている。

- (15) a. 前位用法の現在分詞の形容詞は、自動詞の現在分詞形である。
- b. 心理的述語の現在分詞形が形容詞化するという指摘は、Chomsky (1964: 231, 1965: 227) に見られ、このような現在分詞形が存在しない場合には、例えば、**scaring* に対して *scary*、**bothering* に対して *bothersome* のように形容詞が別に存在する。
- c. *-ing* 形は存在するが、その基になる動詞が存在しないという場合がある。

では、*fuming* と *seething* の場合はどうであろうか。

3. *fuming* と *seething*

Bolinger (1967) は、他動詞からの *-ing* 形容詞を取り上げて、その容認可能性・容認不可能性を問題にしたが、*fuming* の動詞形 *fume* と、*seething* の動詞形 *seethe* についてはどうか。まず、この点から見て行きたいと思う。

英和辞書の *Youth*、*Genius*⁴、*Wisdom*² による *fume* と *seethe* の扱いは、(16a

～ c) のようになっている。

- (16)a. fume 自 seethe 自 [Youth]
b. fume 自、他 seethe 自 [Genius⁴]
c. fume 自、他 seethe 自、他 [Wisdom²]

(16a～c) のように辞書によって、扱われ方は異なるし、自動詞の場合と他動詞の場合とでは意味も異なるが、「いらだつ、怒る」の意味では、3つの辞書とも、fume も seethe も自動詞扱いになっている。

ちなみに、英英辞典の LDCE⁵を見ておくと、それぞれ、(17a,b) のように記述されている。

- (17)a. fume v1 [I,T] to be angry about something: [+at/over/about]
She sat in the car, silently fuming about what he'd said. / 'You've no right to be here,' he fumed. 2 [I] to give off smoke or gases
b. seethe v [I] 1 to feel an emotion, especially anger, so strongly that you are almost shaking: [+with] *He was seething with anger. / I was absolutely seething.* 2 be seething (with sth) if a place is seething with people, insects etc, there are a lot of them all moving quickly in different directions: *The cellar was seething with spiders.*

(17a,b) から、も、「いらだつ、怒る」の意味での fume も seethe も自動詞と見ていいと思われる。

そこで、次に、まず、自動詞 fume の -ing 形容詞の fuming について、叙述用法でのみ用いられるとした Lea *et al.* (2008) の反例としての限定用法の例

をいくつか BNC から検索して取り上げて、それが可能な場合、Bolinger (1967) の限定用法 (A+ N) と叙述用法 (be+A) に関する論点のいずれのケースにあてはまるかを見てみたいと思う。その後、seethe の -ing 形容詞の seething に移りたい。Bolinger (1967) の論点とは以下のものである。

- (18)a. A+N は N の種類によって容認可能な場合とそうでない場合がある。
- b. A+N は強調語や副詞の付加によって容認可能になる場合がある。
- c. A+N のなかには A が本来一時的意味を表すものであっても、
[be+N]+[be+A] → be+[N and A] → be+[A+N] といった「意味的調整」を経て生成されたものがある。
- d. 先行する文で be+A が実現していれば（すなわち、談話において確立していれば）、A+N で用いられることがある。
- e. N=event N の場合、A+N の A が be+A で用いられることがある。

4. fuming

次の (19a ~ d) はすべて、BNC からの用例である。

- (19)a. Jackson fuming

COLIN JACKSON, the world's top sprint hurdler, yesterday blasted drug-testing officials. The European Athletic Association (EAA) have said that Jackson's European 110-metre hurdles record of 13.06 secs, set at Crystal Palace in July, will not count because he did not have mandatory post-race drugs test.

A fuming Jackson said: "I spent 40 minutes walking up and

down looking for an official, and later two hours near the control centre, but nothing happened.”

Jackson was asked for a test two days afterwards, but European officials said that was too late.

- b. Malcolm hit on helmet as he ducked another short ball; umpire Palmer warned Aqib with hand gesture; bowler and captain remonstrated, apparently with the new shoulder-height regulation in mind rather than Law 42, which covers intimidation.

Aqib warned after bowling a gross no-ball which was also short of a length, wide of the stumps.

Another short ball.

Umpire Palmer called “over” , having exchanged glances with square-leg umpire David Shepherd, and struggled to extricate Aqib's sweater from the loop of his umpire's coat. He handed it and his sunhat back to the fuming bowler, who felt the gesture was not made with due courtesy.

He threw the sweater to the ground as he walked away, and aimed a kick at it.

- c. I've seen pensioners waiting outside in the rain and it's even worse for those further ahead in the line inside who are being subjected to those dreadful video adverts while they wait. Why do we have to be so humiliated by officialdom? Couldn't it all be better organised and more pleasant? The Post Office says an

independent survey backs their claim that their queues are less than those in banks, building societies or supermarkets. Maybe it's because their queues are so much more miserable that the waiting seems so long. Thirty is a danger age—ask Dianal CATHY GALVIN

If we are to believe the current crop of Diana rumors, our once shy Di has a temper worthy of a fuming fishwife and a line in colourful verbal abuse to match.

- d. Fabia's heart was beating hastily beneath her ribs as she observed from the dog lead in one of the man's hands that he either had just taken the animal for a walk or was just about to. The dog was now at “sit” position by his master and was under strict control. But Fabia knew that there was no excuse for her foolhardiness. She tried anyway, and began, “I –” when she was abruptly cut off. “Are you always so stupid!” the dark eyed man challenged angrily, his fuming glance going over her.

(19a) は「ジャクソンはいきまいていた。短距離ハードル世界一のコリン・ジャクソンは昨日、薬物検査役員たちを激しく非難した。EAA は、6月のクリスタルパレスでのジャクソンの110メートルハードル記録13.06秒を無効とすると述べ、その理由は競技後の義務である薬物検査を受けなかったということであった。怒り心頭のジャクソンは、「俺は40分費やして役員を探し回って歩いて、その後2時間、管理棟の近くに來たが何も起こらなかったんだ」と言った。ジャクソンはその2日後、検査を求められたが、ヨーロッパの役員たちは遅すぎたと述べた」といった意味である。ここでは、文頭に Jackson fuming

とあり、いわば Jackson was fuming. といった be+A が先行する形になっているので、(18d) のケースと認められ、後行する形で a fuming Jackson という A+N が用いられているものと思われる。

次に、(19b) は「マルコムはショートボールに身をかがめたときにヘルメットにあたった。審判員のパーマーはアキブに手まねで警告した。ボウラーとキャプテンは抗議したが、それは脅しには屈しないぞというような、明らかに規則42よりはむしろ、肩の高さに関する新しい規則を念頭においてのものだった。アキブはまた柱からそれた、長さの足りない、ひどい反則投球後に警告を受けた。またの短い投球。審判員のパーマーは「投球交替」と叫んで、スクウェアレッグの審判員であるデイビッド・シェファードと視線を交じわした。パーマーはアキブのセーターをなんとか審判の上着のループからはずそうとした。そして、彼はそれと日よけ帽を怒った投球者に手渡しで返したが、投球者はそのしぐさにはそれ相応の丁寧さが足りないと感じた。そこで、彼は歩き去るときにそのセーターを地面に投げて、それを目がけて蹴った。」といった意味である。クリケットの試合での場面が描かれており、ここでは先行する文で be+A が実現されているわけではないが、remonstrated という形で談話において「怒り」に関するなんらかの手がかりが与えられているために、後に the fuming bowler という限定用法の A+N が用いられているものと考えられる。したがって、ここも (18d) のケースと言っていると思われる。

では、(19c) はどうか。(19c) は「私は雨の中、外で待っている年金受給者たちを見ていたが、待っている間にあのビデオによるひどい広告を見せられて中にいる列のずっと前にいる人たちのほうがなおさらひどい状況だと思う。なぜ、われわれは役人によってそれほどまでいやしめられなければならないのか。すべてがもっとうまく計画され、もっと心地よくなされないものだろうか。郵便局によると、ある独自調査で、こうした行列は、社会やスーパーの建造に関わる銀行での行列に比べればそれほどではないとの主張があり、それは

支持されているとのことである。おそらく、それは銀行での行列はもっとずっとみじめなものなので、待つことが非常に長く思えるからであろう。ところで、30って、危険な年齢ですよーダイアナにきいてごらん！キャシィ・ガルヴァン。もし、われわれがいま立て続けに流れているダイアナのうわさを信じようものなら、われわれのかつてのシャイなダイアナが怒り狂ったこぎたない女か、それにぴったりの下品な悪口のられつに値する気質の女になりさがってしまう。」といった意味である。ここでも、先行する部分に a temper とあり、「気質」以外にも「立腹」の意味もあることから、(18d) でいう談話におけるなんらかの確立が見られ、後に a fuming fishwife という A+N が用いられているものと思われる。

さて、最後の (19d) の場合はどうか。(19d) は「その男の片手でもった引き綱から、犬を散歩に連れ出したばかりなのか、ちょうど連れ出そうとしていたのか観察していたとき、ファビアの心臓はあばら骨の下で激しく鼓動していた。犬はいま主人によって「おすわり」させられて、厳しい支配下に置かれていた。ファビアは自分の向こう見ずのなさに弁解の言葉もないことはわかっていたが、とにかくやってみようと、「私は…」と言い始めたとき、唐突に言葉をさえぎられた。「君はいつもそんなばかげたふうなの！」と、その黒っぽい目の男は怒って挑むような調子で言って、怒りの視線が彼女に向けられた。」といった意味である。ここの (18d) に相当する場合であるように思われる。すなわち、his fuming glance に先行して、fuming と類似の意味をもつ副詞 angrily が出現している。つまり、談話上、「怒った」状態である文脈が確立されているので、本来、叙述的にしか用いられない fuming が、限定的に用いられていると考えられる。

では、冒頭に掲げた (2a) についてはどうか。(2a) では、なぜ、fuming が限定用法で用いられているのか。便宜上、(2a) を (20) として再掲しておこう。

- (20) He picked up the reins in a temper and slapped them hard across the horse's back. Surprised at being disturbed so roughly the nag jerked forward suddenly, the jolt snapped the rickety boded-up slatting and the gramophone fell into the bottom of the cabinet. There was a loud clang and Broomhead cursed vehemently, pulling on the reins. The horse was totally confused by now and it eased forward in the shafts not knowing what to do next, until Broomhead reminded it with a few well-chosen obscenities. “The poxy spring,” he said to himself. The old man had set off too and as he caught up with the cart he looked up at the fuming totter.

(20) でも、(18d) が適用される。すなわち、談話において in a temper という句が最初の部分にあり、なんらかの「怒り」の文脈であることが確立され、最後の部分で the fuming totter という形で限定用法の fuming が用いられているものと思われる。

5. seething

(21a ~ d) も BNC からの用例である。

- (21)a. As soon as I heard that Mr Hudd would be linesman today I begged the League to appoint a different official. It was Hudd, five seasons ago, who waved his flag furiously at referee Hobbs when, unsighted, he failed to spot Proby forcing his shinpad down the throat of Mossborough Sandinista's Keith Driscoll until

alerted by the enthusiastic linesman. I have known Trevor for many years and he is a mass of seething hate before breakfast most days, so I could smell the revenge in him even above “Jock” McDougall's armpits before we left the changing room this afternoon.

- b. “Then you'd better get on with the job quickly.” She bridled at his tone, irritated hugely by his assumption that she'd simply drop everything to dance to his bidding. “Mr Jacobsen,” she said carefully, “as I believe I intimated just a moment ago, I'm just about to leave.” “And as I intimated just a moment ago,” his voice was coldly mocking as he threw her words back at her. “I need a haircut.” The deep sea-blue eyes were unreadable, yet in a strange way she felt pinned to the spot by them, like a butterfly trapped and doomed to die. Shannon took a deep breath, mentally counting to ten. Despite her fiery auburn curls, she very rarely lost her temper—largely because she'd learnt over the years to put a tight lid on seething emotions in public, keeping explosions solely for when she was by herself.
- c. “Does Araminta know?” he was asking urgently. “No one knows,” Theda said, her voice shaking. “Except you!” There was something in his tone that brought her eyes up to his in a look of vibrant anger. “Excuse me, Benedict,” she said with forced calm. “I have work to do. Come, Hector.” This time he

did not try to stop her and she made her way to the attics in a seething temper, depositing the box of Lady Merchiston's effects without even thinking what she was doing.

- d. Backing from under the bed, she made a dash for the door, twisting and ducking to avoid the outstretched hand of the landlord's wife. Down the stairs she went, fast and flexible as a cat, followed by shrieks of "Come back th'little bastard . . ." There was no point in stealth now. Surprise was everything. Surprise, speed and the blessed seething mob outside.

(21a) は「ハド氏が今日の線審の予定だと聞くとすぐに、私は連盟に別の人を任命するようにたのんだ。ハド氏は5シーズン前、審判のフォックスに非常に激しく自らの主張を鮮明にした人物だが、そのときは、彼は見えていなくて、熱心な線審に気づかれるまでプロビィーがすねあてをモスポロー・サンディニスタのケース・ドリスコルに押し付けているのを見つけられなかったのだ。私は長年トレバーを知っているが、彼はたいてい朝飯前には激しい憎しみだらけになるので、今日の午後更衣室を立ち去る前には「騎手」のマクドゥガル以上に、私は彼の復讐の気持ちをかぎだせたのだ。」といった意味である。ここは、(18d) に相当する場合で、先行する談話において seething と類似の意味を持つ副詞 furiously が出現しており、それが引き金となって、本来、叙述用法の seething が限定用法で用いられているのではないと思われる。ただし、この場合の seething は「怒った」というよりはむしろ、「憎しみ」などが「激しい」という意味で用いられており、若干、意味のズレがある。

(21b) は「『それじゃあ、君はその仕事を早くどんどんすすめたほうがいいな』彼女は彼のその口調に腹が立ち、彼女は簡単に命令に従ってすべてを犠牲

にするという彼の思いに大いにいら立った。『ヤコブセンさん、私はほんのちょっと前に間接的に申しましたと思いますが、いま退社しようとしているところなんです』と用心した口調で言った。すると、『私もほんのちょっと前に間接的に言ったように』と彼女に彼女の言い回しを投げ返ししながら、彼の声は冷たくあざけているようだった。『私、ヘアーカットに行く必要がありますので』彼の深い海のように青い目の意味するところは判読できなかったが、彼女は捕えられて死ぬ運命にある一匹の蝶のように、その目に妙に釘付けされているように感じた。シャノン深く息を吸い、心の中で10まで数えた。明るい赤褐色のカール状の髪の毛をしていたが、彼女はめったに怒ることはなかった。その主な理由は、一人っきりのときには気持ちを爆発させるようなことはあっても、長年の間に公の場では怒りの感情にきっちりふたをすることを学んでいたからだった。」といった意味で、ここも、(18d)の場合に相当すると思われる。つまり、先行する談話の中に、上から順に、seething と意味的に類似の bridled、irritated、temper といった語が現れており、談話において「怒り」の文脈が確立されており、本来、叙述用法の seething が限定用法で用いられているものと思われる。

(21c) は「『アラマニタは知ってるの?』と彼は切迫した様子でたずねていた。『誰も知りません』とセダは答えたが、その声は震えていた。『あなたを除いては』彼の口調には震えるような怒りの表情の中に彼女の目と自分の目を合わせようとする何かがあった。『すみません、ベネディクト』と彼女は無理に平静をよそおって言った。『仕事があります。来て、ヘクター』このときは、彼は彼女を止めようとはしなかったので、彼女は自分のやっていることを考えさえせずにマーチストン夫人の身の回り品の入った箱を置いて、激怒して屋根裏に行った。」といった意味である。ここでの seething も「怒った」というよりは「激しい」といった意味であるが、限定的に用いられている。先行する文中にやはり、anger という語が見られ、談話における文脈の確立という点で、

(18d) の場合に当てはまるものと思われる。

(21d) はどうか。(21d) は「ベッドの下からバックではい出て、戸口に向かってダッシュしたが、家主の奥さんが思いきり手を伸ばしたのでそれを避けるために体をゆがめたり、頭を下げたりした。階段を下りた彼女は猫のようにすばやく、柔軟だったが、後ろから『戻っておいで、小娘』という声が続いた。いまは人目を避けるというやり方には意味がなかった。驚きがすべてであった。驚きと、スピードと、外にいるあの忌わしい怒った群衆が。」といった意味である。この場合は、明らかに (18b) の場合に相当する。つまり、A+N は強調語が付加されると容認可能になることがあるということから、(21d) には強調語の *blessed* の存在が指摘される。

では、冒頭に掲げた (2b) の場合はどうか。便宜上、(2b) を (22) として再掲しておこう。

- (22) Fifty feet ahead, dolphins cut a stealthy path through oily waters. They are in to feed. About now the sea suddenly boils with fish. Approximately three hundred red mullet surface, their glassy eyes and mouths apparent on the water's surface. They look like Santa's reindeer. The water is so alive as to be slightly horrific. We close up and stare aghast. We are no longer so much nibbled as jostled. But, casting into this bubbling cauldron of opportunity makes no difference. They won't touch the fabricated sparkle bug bait. It comes trailing in across the seething crowd of heads without a single bite.

上述したように、BNC での *seething* の用例184例中、限定用法75例のうち22例は、(23) のような語を修飾している。

(23) cauldron, crowd, horde, mass, mob

(23) の語は多かれ少なかれ、「騒然たる状況」とか「群れ」「多数」といった意味の語で、「大勢が群れ騒がしい状況」を連想させる。このような「状況」では人は、暴れたり、怒り狂ったりすることもありうる。その場合、Bolinger が言う (18a) のような「A+N は N の種類によっては容認可能になる場合とそうでない場合がある」という見方をここで当てはめることはできないであろうか。すなわち、seething は叙述用法が普通だが、N の種類によっては限定用法も可能になるケースがあるとする考え方が適用されるのである。

6. おわりに

以上、-ing 形容詞のうち、通例は叙述用法でのみ用いられるとされる fuming と seething が、限定用法でも用いられるケースについて、Bolinger (1967) の見方のいずれが適用できるかを BNC からのいくつかの例を取り上げて検討した。

参考文献

- Bolinger, D. 1967. "Adjectives in English: Attribution and Predication," *Lingua* 18, 1-34.
Lea, D. et al. 2008. *Oxford Learner's Thesaurus*. Oxford: Oxford University Press. (田中 実
監修『小学館オックスフォード英語類語辞典』2011. 東京：小学館)
安井 稔 他 1976.『現代の英文法 7 形容詞』東京：研究社。

Genius English-Japanese Dictionary 4版. 2006. 東京：大修館書店。
Longman Dictionary of Contemporary English 5th Edition. London: Longman.

The Wisdom English-Japanese Dictionary 2版. 2007. 東京：三省堂.

Youth Progressive English-Japanese Dictionary. 2004. 東京：小学館.

British National Corpus.